

## **12 ЖОВТНЯ / OKTÓBER 12.**

**Місце проведення конференції:** м. Ніредьгаза, вул. Шоштої, 31/В

**A konferencia helyszíne:** Nyíregyháza, Sóstói út, 31/В

(\*середньоєвропейського часу)

10<sup>00</sup> – 11<sup>00\*</sup> **Реєстрація в аудиторії В/131 / Regisztráció a В/131 teremben**

11<sup>00</sup> – 11<sup>40</sup> **Відкриття конференції / A konferencia megnyitása**

### **ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ / PLENÁRIS ÜLÉS**

- 11<sup>40</sup> – 12<sup>00</sup> **Мушкетик** Григорій Нудьга про українську пісню в  
**Леся** Угорщині: особливості фольклоризації та сучасний резонанс
- 12<sup>00</sup> – 12<sup>20</sup> **Cs. Jónás** Interetnikus kapcsolatok Bölcs Jaroszlav udvarában.  
**Erzsébet** I. András és Anasztázia
- 12<sup>20</sup> – 12<sup>40</sup> **Кравець** Метафори пам'яті в українській поезії періоду  
**Лариса** війни
- 12<sup>40</sup> – 13<sup>00</sup> **Ковпик** Художнє осмислення інакшості в сучасній  
**Світлана** українській та угорській літературах (на прикладі творів А. Нікуліної «Сіль для моря, або Білий кит» та Ласло Дарваші «Кам'яні сходи»)
- 13<sup>00</sup> – 13<sup>15</sup> **Барань** Ніредьгазькій україністиці 30 років  
**Єлизавета,**  
**Барань**  
**Адальберт**

**Покладання вінків до меморіальної дошки професора**  
**Іштвана Удварі**

13<sup>30</sup> – 15<sup>00</sup> **Обідня перерва / Ebédszünet**

## Секція 1.

### УКРАЇНСЬКЕ МОВОЗНАВСТВО: СУЧАСНИЙ СТАН І ПЕРСПЕКТИВИ

Керівники секції: Космеда Тетяна, Шитик Людмила

|                                     |                        |   |
|-------------------------------------|------------------------|---|
| 15 <sup>00</sup> – 15 <sup>15</sup> | <b>Космеда Тетяна</b>  | Росіянізми української мови початку ХХІ століття: типи і функційне навантаження                               |
| 15 <sup>15</sup> – 15 <sup>30</sup> | <b>Шитик Людмила</b>   | Граматичні анормативи в академічному мовленні   |
| 15 <sup>30</sup> – 15 <sup>45</sup> | <b>Галас Алла</b>      | Тюркські лексичні запозичення в закарпатських говірках  |
| 15 <sup>45</sup> – 16 <sup>00</sup> | <b>Гороф'янюк Інна</b> | Номінація хліба в українських центральноподільських говірках: загальнослов'янський етнолінгвістичний контекст |
| 16 <sup>00</sup> – 16 <sup>15</sup> | <b>Ковач Оксана</b>    | Приховані біблеїзми в українській фразеології   |

#### *Kávészünet / Перерва на каву*

|                                     |                                  |  |
|-------------------------------------|----------------------------------|--|
| 16 <sup>30</sup> – 16 <sup>45</sup> | <b>Нестеренко Олеся</b>          | Вербальний контент сучасних онлайн-мальописів  |
| 16 <sup>45</sup> – 17 <sup>00</sup> | <b>Папіш Віталія</b>             | Ідеї О. Потебні та І. Франка в контексті становлення української психолінгвістики                  |
| 17 <sup>00</sup> – 17 <sup>15</sup> | <b>Пискач Ольга, Філак Ірина</b> | Міжетнічні впливи в родинній обрядовості закарпатців   |
| 17 <sup>15</sup> – 17 <sup>30</sup> | <b>Титаренко Валентина</b>       | Особливості функціонування гунгаризмів у північноукраїнських пам'ятках ділового стилю XVI–XVII ст. |
| 17 <sup>30</sup> – 17 <sup>45</sup> | <b>Шилкіна Гелена</b>            | Особливості мовостилю сучасних закарпатських письменників  |

17<sup>45</sup>– 18<sup>00</sup>

**Калита Інна**

Діяльність Ласло Деже як дослідника української діалектології

**Секція 2.  
УКРАЇНСЬКО-УГОРСЬКІ МІЖМОВНІ,  
ЛІТЕРАТУРНІ Й КУЛЬТУРНІ КОНТАКТИ.  
ФОЛЬКЛОРИСТИКА ТА КУЛЬТУРА УКРАЇНИ.  
МЕТОДИКА ВИВЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ  
МОВИ ЯК ДРУГОЇ**

**Керівники секції: Тиховська Оксана, Sarnyai Csaba**

|                                     |                             |  |
|-------------------------------------|-----------------------------|--|
| 15 <sup>00</sup> – 15 <sup>15</sup> | <b>Тиховська<br/>Оксана</b> | Метафоричне відображення уявлень українців про реінкарнацію, пекло та подорож душі у потойбіччя в бувальщинах, повір'ях та магічних ритуалах   |
| 15 <sup>15</sup> – 15 <sup>30</sup> | <b>Sarnyai Csaba</b>        | A betegség és a halál antropomorfizációja az ukrán folklórhagyományban   |
| 15 <sup>30</sup> – 15 <sup>45</sup> | <b>Varga Beáta</b>          | A hatalom reprezentációja Bogdan Hmelnyickij hetmansága idején (1648-1657)   |
| 15 <sup>45</sup> – 16 <sup>00</sup> | <b>Багмут Ірина</b>         | Українська мова та переселенці з України в Угорщині: з досвіду Сегедського університету  |
| 16 <sup>00</sup> – 16 <sup>15</sup> | <b>Пукіш<br/>Володимир</b>  | Про деякі дискусійні випадки передачі угорських онімів українською мовою, або як максимально уникнути спотворень фонетичного вигляду оригіналу |

***Перерва на каву / Kávészünet***

|                                     |                            |   |
|-------------------------------------|----------------------------|---|
| 16 <sup>30</sup> – 16 <sup>45</sup> | <b>Sebestyén Zsolt</b>     | A 16-17. századi Bereg vármegyei személynévadás sajátosságai  |
| 16 <sup>45</sup> – 17 <sup>00</sup> | <b>Шилов<br/>Володимир</b> | Історичний підхід до вивчення мадяризмів у мовному ландшафті Закарпатської області                                    |
| 17 <sup>00</sup> – 17 <sup>15</sup> | <b>Беца Світлана</b>       | Формування комунікативної компетентності учнів 2 класу на уроках української мови в школах з угорською мовою навчання |

|                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| 17 <sup>15</sup> – 17 <sup>30</sup> | <b>Попович Зіта</b>                         | Наслідки двомовності серед учнів 10-11-их класів середніх шкіл Закарпаття з українською та угорською мовами навчання |
| 17 <sup>30</sup> – 17 <sup>45</sup> | <b>Певсе Андрея,<br/>Павлович<br/>Юдіта</b> | Нові методи у процесі викладання української мови як другої  |
| 17 <sup>45</sup> – 18 <sup>00</sup> | <b>Штефуца<br/>Вікторія</b>                 | Підручники для вивчення української мови як іноземної, видані в Угорщині   |

### **Секція 3. ПОЕТИКА ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ. ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ**

**Керівник секції: Журба Світлана, Балла Евеліна**

|                                     |                                 |  |
|-------------------------------------|---------------------------------|--|
| 15 <sup>00</sup> – 15 <sup>15</sup> | <b>Бикова<br/>Ольга</b>         | Жанрово-стильові особливості художнього репортажу (на прикладі збірки репортажів «Гуляш із турула» Кшиштофа Варги) |
| 15 <sup>15</sup> – 15 <sup>30</sup> | <b>Бородіца<br/>Світлана</b>    | “Надчасова національна драма” в ліро-епосі Богдана Бойчука   |
| 15 <sup>30</sup> – 15 <sup>45</sup> | <b>Журба<br/>Світлана</b>       | Мала проза Осипа Турянського та Міхая Бабіча: модифікації жанру  |
| 15 <sup>45</sup> – 16 <sup>00</sup> | <b>Ігнатович<br/>Олександра</b> | Угорська література в перекладі діячів Підкарпатського Общества Наук   |
| 16 <sup>00</sup> – 16 <sup>15</sup> | <b>Скуратко<br/>Тетяна</b>      | Поема-симфонія Івана Драча «Смерть Шевченка»: проблематика і поетика   |

***Перерва на каву / Kávészünet***

|                                     |                              |   |
|-------------------------------------|------------------------------|---|
| 16 <sup>30</sup> – 16 <sup>45</sup> | <b>Талабірчук<br/>Оксана</b> | Власні імена та назви у перекладах українською Юрія Шкробинця |
|-------------------------------------|------------------------------|---|

|                                     |                          |  |
|-------------------------------------|--------------------------|--|
| 16 <sup>45</sup> – 17 <sup>00</sup> | <b>Вайдич Тетяна</b>     | Морфологічний аналіз пейоративів у романі "МУР" Андрія Любки                   |
| 17 <sup>00</sup> – 17 <sup>15</sup> | <b>Вотьканич Мар'яна</b> | Наративний дискурс повісті Михайла Гафії Трайсти «Між коханням і смертю»       |
| 17 <sup>15</sup> – 17 <sup>30</sup> | <b>Куштан Марина</b>     | Сучасна українська література в Румунії та Угорщині: типологічний аспект       |
| 17 <sup>30</sup> – 17 <sup>45</sup> | <b>Юричко Анжеліка</b>   | Соціально-психологічна проблематика роману Макса Кідрука "Не озирайся і мовчи" |
| 17 <sup>45</sup> – 18 <sup>00</sup> | <b>Балла Евеліна</b>     | Лірика Ліни Костенко в перекладі угорською мовою                               |

**Секція 4.**  
**РІЗНІ АСПЕКТИ СУЧАСНОЇ УКРАЇНІСТИКИ**  
**(ОНЛАЙН-СЕКЦІЯ)**  
**ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПРИЄДНАННЯ**  
**ДО ЗУСТРІЧІ GOOGLE MEET**  
**Посилання на відеодзвінок:**  
**<https://meet.google.com/qzk-auwy-jsb>**

**Керівник секції: Барань Єлизавета**

|                                     |                         |  |
|-------------------------------------|-------------------------|--|
| 15 <sup>00</sup> – 15 <sup>10</sup> | <b>Zoltán András</b>    | Vitatott ukrán eredetű szavak a magyarban  |
| 15 <sup>10</sup> – 15 <sup>20</sup> | <b>Васьків Микола</b>   | Здобутки угорської лірики ХХ ст. і новаторська поезія Д. Кременя "ужгородського" періоду |
| 15 <sup>20</sup> – 15 <sup>30</sup> | <b>Зелінська Оксана</b> | Мовні тактики впливу на адресата у проповідях А. Радивиловського                         |
| 15 <sup>30</sup> – 15 <sup>40</sup> | <b>Макаренко Леся</b>   | Роль інформаційно-комунікаційних технологій у викладацькій діяльності                    |

|                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| 15 <sup>40</sup> – 15 <sup>50</sup> | <b>Beregszászi Anikó,<br/>Gazdag Vilmos</b> | A múlt század archaizálódó szláv neologizmusai a kárpátaljai magyar nyelvváltozatokban         |
| 15 <sup>50</sup> – 16 <sup>00</sup> | <b>Гримашевич Галина</b>                    | Сучасні діалектні тексти як джерело дослідження статички та динаміки середньополіських говірок |
| 16 <sup>00</sup> – 16 <sup>10</sup> | <b>Денисюк Василь</b>                       | Релігійна полеміка як рушій культурно-освітнього розвитку України наприкінці XVI - XVII ст.    |

*Перерва на каву / Kávészünet*

|                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| 16 <sup>30</sup> – 16 <sup>40</sup> | <b>Кордонець Олександр</b>                          | Образи представників судової системи в новелах «Прикрий сон» Богдана Лепкого та «Судія» Наталії Кобринської                           |
| 16 <sup>40</sup> – 16 <sup>50</sup> | <b>Лібак Наталка</b>                                | Педагогічна практика як особливий компонент підготовки майбутнього вчителя української мови   |
| 16 <sup>50</sup> – 17 <sup>00</sup> | <b>Макарець Юлія</b>                                | Фразеологічні інновації сучасного українського медійного дискурсу   |
| 17 <sup>00</sup> – 17 <sup>10</sup> | <b>Маргітич Катерина,<br/>Островський Олександр</b> | Методика викладання ономастики у ЗВО  |
| 17 <sup>10</sup> – 17 <sup>20</sup> | <b>Мельник Наталя</b>                               | Літературний етнообраз як ключ до розуміння ідейних маркерів (на матеріалі роману Н. Сняданко «Охайні прописи ерцгерцога Вільгельма») |
| 17 <sup>20</sup> – 17 <sup>30</sup> | <b>Сулима Олеся</b>                                 | Синсемантизм дієслів процесуальної семантики  |
| 17 <sup>30</sup> – 17 <sup>40</sup> | <b>Чонка Тетяна</b>                                 | Специфіка ідіостилю Макса Кідрука   |

|                                     |  |   |
|-------------------------------------|--|---|
| 17 <sup>40</sup> – 17 <sup>50</sup> | <b>Лук'янчук<br/>Ганна</b>   | Популяризація творчості Лесі Українки в сучасній Угорщині |
| 17 <sup>50</sup> – 18 <sup>00</sup> | <b>Мухіна<br/>Анастасія</b>  | Образ саду в ліриці Ліни Костенко                         |
| 18 <sup>00</sup> – 19 <sup>30</sup> | <b><i>Вечеря / Vacsora</i></b>   |   |
| 19 <sup>30</sup> – 21 <sup>00</sup> | <b><i>Прогулянка вечірнім містом /<br/>A város nevezetességei esti fényekben</i></b> |   |

***13 ЖОВТНЯ / OCTÓBER 13.***

***Екскурсія***

***Від'їзд учасників конференції***

